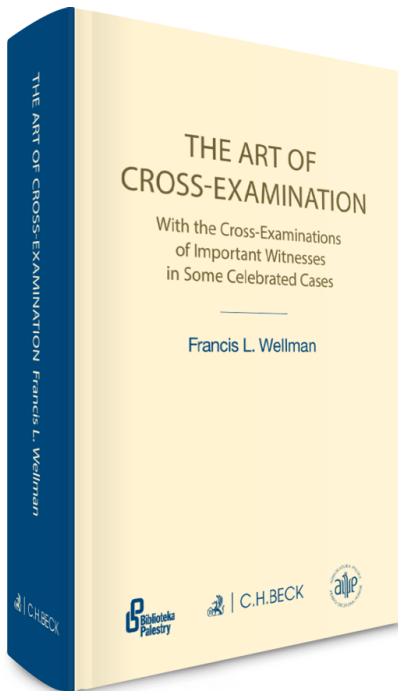


Biblioteka Palestry: o sztuce przesłuchiwanie świadka



W ramach Biblioteki Palestry ukazała się książka Francisa L. Wellmana „The Art of Cross-Examination”. Tekst z 1903 roku jest kultową pozycją amerykańskiej literatury prawniczej na temat sztuki przesłuchania świadka w realiach amerykańskiego przesłuchania krzyżowego (cross-examination). Książkę wydało wydawnictwo C.H. Beck.

Książka zawiera rozdziały w języku angielskim oraz tłumaczenie autorstwa adw. Juliana J. Bąkowskiego.

Książka, napisana w 1903 roku, jest dziełem ponadczasowym i uniwersalnym. „Sztuka przesłuchania krzyżowego” to nie tylko przyjemna i momentami zabawna lektura pozwalająca na spojrzenie na profesję prawnika z odrobiną humoru i przymrużeniem oka. To również niezwykle mądra i ponadczasowa lekcja umiejętnego słuchania oraz zadawania pytań na sali rozpraw, przydatna każdemu adwokatowi oraz radcy prawnemu.

Książka opatrzona została dodatkowo wprowadzeniem adw. Wojciecha Bergiera.

"Prace nad polskim przekładem rozpoczęliśmy w 2013 roku. W pierwotnym założeniu książka miała się ukazać po wprowadzeniu w Polsce modelu tzw. kontradiktoryjnego procesu karnego, który zakładał ograniczenie prawa członków składu orzekającego do zadawania pytań osobie przesłuchiwanej tylko w wyjątkowych wypadkach, uzasadnionych szczególnymi okolicznościami. Jak to zwykle bywa, problemy dnia codziennego uniemożliwiły ukończenie przekładu w czasie epizodycznego obowiązywania tych przepisów. Nie zmienia to jednak faktu, że w sztuce obrończej umiejętności, o których pisze Wellman, są przydatne" - napisał adw. Bergier.

Francis Lewis Wellman urodził się 29 lipca 1854 r. w Brooklinie w stanie Massachusetts, zmarł w 1942. Absolwent Uniwersytetu Harvarda, wykładowca Harvard Law School oraz Boston Law School. Był wziętym adwokatem procesualistą z Nowego Jorku. Słynął z tego, że wynik prowadzonych przez niego przesłuchań

krzyżowych często zaskakiwał. Jest jednym z nielicznych ze swojego pokolenia, którego nazwisko na stałe weszło do dziejów sztuki obrończej, a to za sprawą książki wydanej po raz pierwszy w 1903 roku nakładem popularnej oficyny The Macmillan Company.

[\(zobacz książkę na stronie wydawnictwa\)](#)